

# TURISZTIKAI ÉRTESEITŐ

## A MAGYAR TURISZTIKAI HIVATAL HIVATALOS ÉRTESEITŐJE

<p><b>A Turisztikai Értesítő</b> Szerkesztősége 1012 Budapest, Vérmező u. 4. Tel.: 225-6505 Megjelenik havonta</p>	<p><b>Előfizetési díj</b> 2006. évre: 10 584 Ft Egy példány ára: 989 Ft</p>	<p><b>Kiadja:</b> Magyar Hivatalos Közlönykiadó 1085 Budapest, Somogyi B. u. 6. Tel.: 318-6140 Fax: 266-5099</p>
--	---	--

### ÚJ HELYEN A KÖZLÖNYBOLT!

2006. július 3-tól a Közlönybolt új helyre, a Magyar Hivatalos Közlönykiadó jogi szolgáltató és tájékoztató központjába költözik, ahol a megszokott kiadványokon kívül bővebb szolgáltatások (jogszabálykeresés, irodai és nyomdai szolgáltatások, terméktámogatás, internetkávézó, olvasósarok stb.) állnak az ügyfelek rendelkezésére.

Az új elérhetőségek:

**Közlöny Centrum** 1072 Budapest, Rákóczi út 30. (bejárat a Dohány utca–Nyár utca sarkán).

Telefon: 321-5971, fax: 321-5275, e-mail: kozlonycentrum@mhk.hu, www.kozlonycentrum.hu

### TARTALOM

	Oldal
2006. évi LV. törvény a Magyar Köztársaság minisztériumainak felsorolásáról .....	154
119/2006. (VI. 9.) KE határozat miniszterek kinevezéséről .....	155
108/2006. (V. 5.) Korm. rendelet a Magyar Köztársaság Kormánya és Izrael Állam Kormánya közötti gazdasági együttműködési megállapodás kihirdetéséről és kötelező hatályának elismeréséről. ....	155
126/2006. (V. 22.) Korm. rendelet a Magyar Köztársaság Kormánya és a Brazil Szövetségi Köztársaság Kormánya közötti gazdasági együttműködés kialakításáról szóló Megállapodás kihirdetéséről .....	157
26/2006. (V. 9.) BM–GKM együttes rendelet az utasbiztonsági ellenőrzést végzők felügyeletének és szakmai irányításának szabályairól	161
A Magyar Köztársaság Legfelsőbb Bírósága jogegységi határozata (2/2006) .....	162
A Magyar Köztársaság Legfelsőbb Bírósága jogegységi határozata (3/2006) .....	165
2006. május 1–31. között a Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal nyilvántartásába bejegyzett idegenvezetők .....	167
2006. május 1–31. között a Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal nyilvántartásába bejegyzett utazási irodák és ügynökségek ...	168
2006. május 1–31. között a Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal nyilvántartásából saját kérésre törölt utazási irodák és ügynökségek .....	169
2006. május 1–31. között a Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal nyilvántartásába változás bejegyzése névváltoztatás miatt ...	169
2006. május 1–31. között a Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal nyilvántartásába változás bejegyzése a tevékenységi kör vagyoni biztosítékhoz kötött tevékenységgel történő bővülése miatt. ....	169
2006. május 1–31. között a Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal nyilvántartásában lévő TIME SHARE tevékenysége folytató cégeket érintő határozatok .....	169

**2006. évi LV.  
törvény  
a Magyar Köztársaság minisztériumainak  
felsorolásáról\***

Az Országgyűlés az Alkotmány 34. §-a alapján a következő törvényt alkotja:

**1. §** A Magyar Köztársaság minisztériumai a következők:

- a) Egészségügyi Minisztérium,
- b) Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium,
- c) Gazdasági és Közlekedési Minisztérium,
- d) Honvédelmi Minisztérium,
- e) Igazságügyi és Rendészeti Minisztérium,
- f) Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium,
- g) Külügyminisztérium,
- h) Oktatási és Kulturális Minisztérium,
- i) Önkormányzati és Területfejlesztési Minisztérium,
- j) Pénzügyminisztérium,
- k) Szociális és Munkaügyi Minisztérium.

**2. §** Ahol e törvény hatálybalépését megelőzően kiadott törvény vagy rendelet

a) Belügyminisztériumot, valamint belügyminisztert említ, ott

aa) a helyi önkormányzatokkal, a katasztrófák elleni védekezéssel, a közigazgatás-szervezéssel, a választással, a népszavazással, a kommunális ellátással, a településüzemeltetéssel, a temetkezéssel, a kéményseprő-ipari közszolgáltatással, a köziratok kezelésének szakmai irányításával, továbbá a sporttal kapcsolatos feladatok tekintetében Önkormányzati és Területfejlesztési Minisztériumot, valamint önkormányzati és területfejlesztési minisztert,

ab) a közbiztonság, valamint az élet- és vagyónbiztonság védelmével, az államhatár őrzetével és a határforgalom ellenőrzésével, a magyar állampolgársággal, az anyakönyvvel, a külföldiek beutazásával és tartózkodásával, a menedéjjoggal, továbbá a személyiadat- és lakcímnnyilvántartással kapcsolatos feladatok tekintetében Igazságügyi és Rendészeti Minisztériumot, valamint igazságügyi és rendészeti minisztert,

b) Foglalkoztatáspolitikai és Munkaügyi Minisztériumot, valamint foglalkoztatáspolitikai és munkaügyi minisztert említ, ott Szociális és Munkaügyi Minisztériumot, valamint szociális és munkaügyi minisztert,

c) Ifjúsági, Családügyi, Szociális és Esélyegyenlőségi Minisztériumot, valamint ifjúsági, családügyi, szociális és esélyegyenlőségi minisztert említ, ott Szociális és Munkaügyi Minisztériumot, valamint szociális és munkaügyi minisztert,

d) Igazságügyi Minisztériumot, valamint igazságügyi minisztert említ, ott Igazságügyi és Rendészeti Minisztériumot, valamint igazságügyi és rendészeti minisztert,

e) Informatikai és Hírközlési Minisztériumot, valamint informatikai és hírközlési minisztert említ, ott – a közigazgatási informatikai feladatokat kivéve – Gazdasági és Közlekedési Minisztériumot, valamint gazdasági és közlekedési minisztert,

f) Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériumát, valamint a nemzeti kulturális örökség miniszterét említ, ott Oktatási és Kulturális Minisztériumot, valamint oktatási és kulturális minisztert,

g) Oktatási Minisztériumot, valamint oktatási minisztert említ, ott

ga) a kutatás-fejlesztéssel, valamint a technológiai innovációval összefüggő feladatok tekintetében Gazdasági és Közlekedési Minisztériumot, valamint gazdasági és közlekedési minisztert,

gb) a szakképzéssel kapcsolatos feladatok tekintetében Szociális és Munkaügyi Minisztériumot, valamint szociális és munkaügyi minisztert,

gc) a ga)–gb) alpontok hatálya alá nem tartozó feladatok tekintetében Oktatási és Kulturális Minisztériumot, valamint oktatási és kulturális minisztert,

h) a területfejlesztésért, az építésügy ágazati irányításáért, a lakásgazdálkodásért és lakáspolitikáért, valamint az idegenforgalom ágazati irányításáért felelős minisztériumot, valamint minisztert említ, ott Önkormányzati és Területfejlesztési Minisztériumot, valamint önkormányzati és területfejlesztési minisztert,

i) az Európai Unió közösségi politikáiból eredő kormányzati feladatok tárcaközi összehangolásáért felelős minisztert említ, azon külügyminisztert,

j) a határon túli magyarok ügyeivel, valamint a Határon Túli Magyarok Hivatalának felügyeletével kapcsolatos feladatkörrel összefüggésben Külügyminisztériumot, valamint külügyminisztert, ott Miniszterelnöki Hivatal, valamint Miniszterelnöki Hivatal vezető minisztert,

k) a közigazgatási informatikai feladatokért, valamint országos szintű fejlesztéssel, fejlesztési tervezéssel és programozással kapcsolatos kormányzati feladatokért felelős minisztériumot vagy minisztert említ, ott Miniszterelnöki Hivatal, valamint Miniszterelnöki Hivatal vezető minisztert kell érteni.

**3. §** (1) Ez a törvény az országgyűlési képviselők 2006. évi általános választását követően megalakult Országgyűlés által választott miniszterelnök megválasztásával egyidejűleg lép hatályba.

(2) A törvény hatálybalépésével egyidejűleg hatályát veszti a Magyar Köztársaság minisztériumainak felsorolásáról szóló 2002. évi XI. törvény, a Magyar Köztársaság minisztériumainak felsorolásáról szóló 2002. évi XI. törvény módosításáról szóló 2003. évi XXVII. törvény, valamint a Magyar Köztársaság minisztériumainak fel-

\* A törvényt az Országgyűlés a 2006. május 30-i ülésnapján fogadta el.

sorolásáról szóló 2002. évi XI. törvény módosításáról szóló 2004. évi XCV. törvény.

(3) Felhatalmazást kap a Kormány, hogy a költségvetési törvény keretei között az e törvény végrehajtásához szükséges fejezetek közötti előirányzat-átcsoportosításokat elvégezze.

(4) Az e törvénnyel más szervhez átkerülő feladat- és hatáskörök tekintetében – az ellátásukhoz kapcsolódó egyéb feladatokra, jogosultságokra és kötelezettségekre is kiterjedően – a feladatot eredetileg ellátó szerv jogutódja az adott feladatot, hatáskört átvevő szerv.

(5) A köztisztviselők jogállásáról szóló 1992. évi XXIII. törvény 14. § (1) bekezdés *c*) pontjának alkalmazása szempontjából a 2. §-ban megjelölt minisztériumot, illetve közigazgatási szervet kell az ott megjelölt szervezetek jogutódjának tekinteni.

Sólyom László s. k.,  
köztársasági elnök

Dr. Szili Katalin s. k.,  
az Országgyűlés elnöke

**A Köztársasági Elnök  
119/2006. (VI. 9.) KE  
határozata  
miniszterek kinevezéséről**

Az Alkotmány 33. § (4) bekezdése alapján a miniszterelnök javaslatára

*dr. Molnár Lajost*  
egészségügyi miniszterré,

*Gráf Józsefet*  
földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszterré,

*dr. Kóka Jánost*  
gazdasági és közlekedési miniszterré,

*dr. Szekeres Imrét*  
honvédelmi miniszterré,

*dr. Petrétei Józsefet*  
igazságügyi és rendészeti miniszterré,

*dr. Persányi Miklóst*  
környezetvédelmi és vízügyi miniszterré,

*dr. Göncz Kingát*  
külügyminiszterré,

*dr. Szilvássy Györgyöt*  
a Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszterré,

*dr. Hiller Istvánt*  
oktatási és kulturális miniszterré,

*dr. Lamperth Mónikát*  
önkormányzati és területfejlesztési miniszterré,

*dr. Veres Jánost*  
pénzügyminiszterré,

*Kiss Pétert*  
szociális és munkaügyi miniszterré

kinevezem.

Budapest, 2006. június 9.

Sólyom László s. k.,  
köztársasági elnök

Ellenjegyzem:

Budapest, 2006. június 9.

Gyurcsány Ferenc s. k.,  
miniszterelnök

KEH ügyszám: V-1/2676/2006.

**A Kormány  
108/2006. (V. 5.) Korm.  
rendelete  
a Magyar Köztársaság Kormánya  
és Izrael Állam Kormánya közötti gazdasági  
együttműködési megállapodás kihirdetéséről  
és kötelező hatályának elismeréséről**

1. §

A Kormány e rendelettel felhatalmazást ad a Magyar Köztársaság Kormánya és Izrael Állam Kormánya közötti gazdasági együttműködési megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) kötelező hatályának elismerésére.

2. §

A Kormány a Megállapodást e rendelettel kihirdeti.

3. §

A Megállapodás hiteles magyar nyelvű szövege a következő:

**„Gazdasági Együttműködési Megállapodás  
a Magyar Köztársaság Kormánya  
és Izrael Állam Kormánya között**

A Magyar Köztársaság Kormánya és Izrael Állam Kormánya, a továbbiakban a Szerződő Felek,  
– azzal az óhajjal, hogy elmélyítsék az országaik közötti hosszú távú kapcsolatokat,



- azzal a törekvéssel, hogy fenntartsák és erősítsék tradicionális gazdasági kapcsolataikat,
- azzal a szándékkal, hogy a kölcsönös előnyök alapján fejlesszék és intenzívebbé tegyék gazdasági, ipari, műszaki és technológiai együttműködésüket,
- azzal a meggyőződéssel, hogy a szerződéses keretek erősítése a további együttműködéshez előnyös feltételeket és megfelelő alapot teremt,
- a két országban hatályban lévő törvények keretei között és nemzetközi kötelezettségeikkel teljes összhangban az alábbiakban állapodtak meg:

### 1. Cikk

A Szerződő Felek a gazdasági fejlődés minden területén elősegítik a kölcsönösen előnyös gazdasági együttműködés bővítését és diverzifikálását.

### 2. Cikk

Figyelembe véve a gazdasági kapcsolatok jelenlegi helyzetét és perspektíváit, a Szerződő Felek egyetértenek abban, hogy többek között a következő területeken kedvezőek a feltételek a további együttműködésre:

- a) informatika és hírközlés,
- b) elektronikai és elektrotechnikai ipar,
- c) elektromos berendezések és készülékek,
- d) mezőgazdaság,
- e) mezőgazdasági technológiák,
- f) vízgazdálkodás, természeti erőforrások,
- g) környezetvédelem (beleértve a hulladék újrafeldolgozást),
- h) energiaszektor,
- i) közlekedés,
- j) ipari gépek és szerszámgépek,
- k) csomagolási technológia,
- l) vegyipar és petrokémiai ipar,
- m) egészségügy, gyógyászati technológia, orvostech-  
nikai eszközök és gyógyszeripar,
- n) ásványi nyersanyagok és bányászati termékek,
- o) humán erőforrások fejlesztése,
- p) oktatás, szakmai képzés,
- q) kis- és középvállalkozások közötti együttműködés,
- r) tudomány és technológia,
- s) biotechnológia,
- t) nanotechnológia,
- u) idegenforgalom.

### 3. Cikk

A Szerződő Felek törekednek arra, hogy a következő tevékenységek bátorításával szélesítsék ki és mélyítsék el együttműködésüket:

- a) a gazdasági döntéshozók, kormányzati intézmények, szakmai szervezetek, üzleti érdekképviselők, kamarák, regionális és helyi szervek közötti kapcsolatok és együttműködés építése,
- b) a kölcsönös érdeklődésre számot tartó gazdasági információk cseréje,
- c) információk cseréje közbeszerzésről és infrastrukturális projektekről, az üzleti szereplők részvételének megkönnyítése a projektekben,
- d) új kapcsolatok létesítése és a meglévők kiszélesítése a két ország üzleti körei között, látogatások, találkozók és egyéb érintkezések támogatása a Szerződő Felek vállalkozásai és magánszemélyek között,
- e) üzleti információk cseréje, a vásárokon és kiállításokon történő részvétel bátorítása, üzleti események, szemináriumok, szimpóziumok és konferenciák szervezése,
- f) kis- és középvállalkozások részvétele a kétoldalú gazdasági kapcsolatokban,
- g) együttműködés konzultációs, marketing, tanácsadói és szakértői szolgáltatások nyújtásában a kölcsönös érdeklődésre számot tartó területeken,
- h) beruházási tevékenységek, vegyes vállalatok alapítása, képviselők és fiókvállalatok létesítése,
- i) pénzügyi intézmények és a bankszektor bátorítása szorosabb kapcsolatok létesítésére és együttműködésük elmélyítésére,
- j) régiók közötti együttműködés és együttműködés nemzetközi szinten a kölcsönös érdeklődésre számot tartó kérdésekben.

### 4. Cikk

- a) A Szerződő Felek a két ország képviselőiből álló Vegyes Bizottságot hoznak létre annak érdekében, hogy elősegítsék a jelen Megállapodás végrehajtását.
- b) A Vegyes Bizottságot a Szerződő Felek egyikének kérésére hívják össze, és ellenkező értelmű megállapodás hiányában üléseit felváltva Jeruzsálemben és Budapesten tartják.
- c) A Vegyes Bizottság feladatai különösen az alábbiakat foglalják magukban:
  - a kétoldalú gazdasági kapcsolatok fejlődésének megvitatása,
  - új lehetőségek azonosítása a jövőbeni gazdasági együttműködés további fejlesztéséhez,
  - javaslatok kidolgozása a két ország vállalkozásai közötti gazdasági együttműködés feltételeinek javítására,
  - javaslatok a jelen Megállapodás alkalmazására,
  - érdeklődésre számot tartó kérdések megvitatása a Szerződő Felek gazdaságpolitikáiról,
  - a jelen Megállapodás végrehajtásának áttekintése.

A Szerződő Felek a jelen Megállapodás alkalmazásával vagy értelmezésével kapcsolatos véleményeltéréseket a Vegyes Bizottság keretei között rendezik.

#### 5. Cikk

A jelen Megállapodás szerinti együttműködést a Szerződő Felek nemzeti jogával és rendelkezéseivel és a nemzetközi jog általánosan elfogadott normáival és elveivel összhangban hajtják végre, ami nem érinti a Szerződő Felek azon nemzetközi megállapodásokról eredő kötelezettségeinek teljesítését, amelyeknek részesei. A jelen Megállapodás rendelkezései különösen nem idézhetők vagy értelmezhetők úgy, hogy érvénytelenítik vagy más módon befolyásolják az Európai Uniót létrehozó Szerződésekből és az Európai Közösségek és tagállamaik és Izrael Állam közötti 1995. november 20-án Brüsszelben aláírt Euro-Mediterrán Társulási Megállapodásból fakadó kötelezettségeket.

#### 6. Cikk

A jelen Megállapodás a két ország törvényi követelményeinek teljesítését jelző diplomáciai jegyzékváltás napján lép hatályba, és a hatálybalépés napjától számított három évig marad hatályban. Ez után további egy-egy éves periódusokkal automatikusan meghosszabbodik mindaddig, amíg az egyik Szerződő Fél a megszüntetésére irányuló szándékáról három hónappal a lejárát előtt a másik Szerződő Felet írásban nem értesíti.

Jelen Megállapodás bármely módosítása a Szerződő Felek jogszabályainak megfelelően történik. Bármely módosítás hatálybalépése ugyanazt az eljárást követi, mint a jelen Megállapodás hatálybalépése.

Kelt és aláírásra került Jeruzsálemben, 2006. február 5-én, azaz 5766. Svat 7-ik napján, két eredeti példányban, magyar, héber és angol nyelveken. Mindegyik szöveg egyaránt hiteles. A Megállapodás értelmezéséből adódó bármilyen vita esetén az angol nyelvű szöveg az irányadó.

(aláírások)”

#### 4. §

(1) Ez a rendelet – a (2) bekezdésben meghatározott kitévéllel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.

(2) E rendelet 2–3. §-a a szerződés 6. cikkében meghatározott időpontban lép hatályba.

(3) A Megállapodás, illetve e rendelet 2–3. §-a hatálybalépésének naptári napját a külügyminiszter annak ismerteté válását követően a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett egyedi határozatával állapítja meg.

(4) E rendelet végrehajtásához szükséges intézkedésekről a gazdasági és közlekedési miniszter gondoskodik.

Gyurcsány Ferenc s. k.,  
miniszterelnök

### A Kormány 126/2006. (V. 22.) Korm. rendelete

#### a Magyar Köztársaság Kormánya és a Brazil Szövetségi Köztársaság Kormánya közötti gazdasági együttműködés kialakításáról szóló Megállapodás kihirdetéséről

#### 1. §

A Kormány e rendelettel felhatalmazást ad a Magyar Köztársaság Kormánya és a Brazil Szövetségi Köztársaság Kormánya közötti gazdasági együttműködés kialakításáról szóló Megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) kötelező hatályának elismerésére.

#### 2. §

A Kormány a Megállapodást e rendelettel kihirdeti.

#### 3. §

A Megállapodás hiteles angol és magyar nyelvű szövege a következő:

#### „Agreement between the Government of the Republic of Hungary and the Government of the Federative Republic of Brazil on Economic Cooperation

The Government of the Republic of Hungary and the Government of the Federative Republic of Brazil (hereinafter referred to as the „Contracting Parties”),

– desiring to promote and establish diverse and reciprocally useful economic relations between the Contracting Parties on an equal basis,

– aiming at further intensifying their relations established on the principles of equality, mutual respect and common benefit,

have agreed as follows:

*Article 1*

The Contracting Parties, in accordance with their respective national legislation and in full conformity with their international obligations, shall endeavor to take necessary measures to ensure favorable conditions for furthering development of the mutual advantageous relations in all domains of the economic activity.

*Article 2*

Considering the current state and prospects for the development of their economic relations the Contracting Parties agree that favorable conditions for long term co-operation shall be pursued, inter alia, in the following areas:

- Agriculture and food processing;
- Environment;
- Water management;
- Education;
- Health care;
- Natural resources;
- Human resource development;
- Energy;
- Tourism;
- Cooperation between small and medium-sized businesses;
- Communication;
- Computer and information technology;
- Transport;
- Science and technology.

*Article 3*

The Contracting Parties agree to encourage close contacts between policy-makers and government institutions, with a view to improve the exchange of information on development priorities and to facilitate the participation of business operators in development projects in accordance with their respective relevant legislation.

*Article 4*

The Contracting Parties, for the purpose of improving and establishing a diversified development of their economic relations, agreed to facilitate the exchange of business information, to stimulate contacts between their businessmen and enterprises, and to support the participation at international exhibitions and fairs organized on the territory of the other Contracting Party.

*Article 5*

The Contracting Parties, in compliance with their respective national legislation, shall encourage the co-operation between their institutions in the field of standardization, measurement and quality control.

*Article 6*

With a view to establishing optimum conditions for developing bilateral economic relations the Contracting Parties shall promote the co-operation between their interested financial institutions.

*Article 7*

Upon conclusion of this Agreement a „Joint Commission” shall be established that shall be convened upon request of each of the Contracting Parties alternatively in Hungary and Brazil.

The tasks of the Joint Commission shall especially comprise as follows:

- Discussion of the development of the bilateral economic relations;
- Identification of new possibilities for the further development of the future economic co-operation;
- Consideration of suggestions for the improvement of the terms for the economic co-operation between enterprises of both countries;
- Elaboration of proposals for the application of the Agreement.

Differences of opinion between the Contracting Parties on the application or interpretation of the Agreement are to be settled within the framework of the Joint Commission.

*Article 8*

The present Agreement shall in no way prejudice the obligations of the Republic of Hungary as a member state of the European Union. Consequently, the provisions of the present Agreement shall not be cited or interpreted neither in whole nor in part as to annul, amend or influence in any way the duties arising from the Treaty on the European Community (Treaty of Rome, 1957), the Treaty on the European Union (Treaty of Maastricht, 1992) and the primary and secondary legislation of the European Union in particular, undertaken by the Republic of Hungary in the Treaty of Accession (Treaty of Athens, 2003).



*Article 9*

This Agreement shall not apply to the detriment of the Brazilian obligations towards Mercosul and its Associated States.

*Article 10*

This Agreement shall enter into force on the date of receiving the latter of two notifications by which the Contracting Parties notify each other in writing through diplomatic channels that all conditions for its entry into force have been fulfilled in compliance with the national legislation of the Contracting Parties.

This Agreement shall remain in force for a period of five years from the date of its entry into force, and shall be tacitly renewed each year thereafter. In case one of the Contracting Parties wishes to denounce the Agreement, it should notify in writing the other Contracting Party its intention to denounce the Agreement through diplomatic channels, not later than six months prior to the expiration of the current period.

Done in Brasilia on the 5th May 2006, in two originals in Hungarian, Portuguese and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence in interpretation, the English text shall prevail.

For the Government of  
the Republic of Hungary

For the Government of  
the Federative Republic  
of Brazil

\* \* \*

**Gazdasági Együttműködési Megállapodás  
a Magyar Köztársaság Kormánya  
és a Brazil Szövetségi Köztársaság Kormánya  
között**

A Magyar Köztársaság Kormánya és a Brazil Szövetségi Köztársaság Kormánya (a továbbiakban: a Szerződő Felek),

– azzal az óhajjal, hogy sokrétű és kölcsönösen előnyös gazdasági kapcsolatokat ösztönözzenek és alakítsanak ki a Szerződő Felek országai között az egyenlőség elve alapján,

– azzal a céllal, hogy tovább erősítsék az egyenlőség, a kölcsönös tisztelet és a közös érdekek alapján közöttük fennálló kapcsolatokat,

a következőkben állapodtak meg:

*1. cikk*

A Szerződő Felek nemzeti törvényeikkel és nemzetközi kötelezettségvállalásaikkal teljesen összhangban minden szükséges intézkedést megtesznek annak érdekében, hogy kedvező feltételeket teremtsenek a köztük fennálló, kölcsönösen előnyös kapcsolatok továbbfejlesztése érdekében a gazdasági élet minden területén.

*2. cikk*

A jelenleg fennálló gazdasági kapcsolatok és a jövőbeni fejlesztésükre vonatkozó kilátások ismeretében, a Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy a hosszú távú együttműködés kedvező feltételeit többek között az alábbi területeken igyekeznek megteremteni:

- Mezőgazdaság és élelmiszer-feldolgozás;
- Környezetvédelem;
- Vízgazdálkodás;
- Oktatás;
- Egészségügy;
- Természeti erőforrások;
- Emberi erőforrások fejlesztése;
- Energetika;
- Idegenforgalom;
- Kis- és középvállalkozások közötti együttműködés;
- Távközlés;
- Számítástechnika és informatika;
- Közlekedés;
- Tudomány és technológia.

*3. cikk*

A Szerződő Felek elhatározzák, hogy ösztönzik a két ország politikai döntéshozói és kormány szervei közötti szoros kapcsolatok kialakítását, és ennek keretében javítják a fejlesztési prioritásokra vonatkozó információcserét, illetve előmozdítják az üzleti élet szereplőinek fejlesztési projekteiben való részvételét országaik törvényeivel összhangban.

*4. cikk*

A köztük fennálló gazdasági kapcsolatok javítása és sokrétű fejlesztése érdekében a Szerződő Felek elhatározzák, hogy elősegítik az üzleti információk cseréjét, ösztönzik az üzletembereik és vállalkozásaik közötti kapcsolatokat, és támogatják a másik Szerződő Fél országának területén megrendezésre kerülő nemzetközi kiállításokon és vásárokon való részvételt.

## 5. cikk

A Szerződő Felek nemzeti törvényeikkel összhangban ösztönzik a két ország intézményei közötti együttműködést a szabványosítás, a mérésügy és a minőség-ellenőrzés területén.

## 6. cikk

A közöttük fennálló kétoldalú gazdasági kapcsolatok fejlesztéséhez szükséges optimális feltételek megteremtése céljából a Szerződő Felek előmozdítják az érdekelt pénzüzetek közötti együttműködést.

## 7. cikk

A Szerződő Felek a jelen Megállapodás megkötésével Vegyes Bizottságot hoznak létre, amelynek összehívása a Szerződő Felek bármelyikének kérésére történik, felváltva Magyarországon és Brazíliában.

A Vegyes Bizottság feladatai különösen az alábbiakat foglalják magukban:

- A kétoldalú gazdasági kapcsolatok fejlesztésének megvitatása;
- Új lehetőségek feltárása a jövőbeli gazdasági együttműködés további fejlesztéséhez;
- Javaslatok kidolgozása a gazdasági együttműködés feltételeinek javítására a két ország vállalkozásai közötti;
- Javaslatok tétele a Megállapodás alkalmazására.

A Szerződő Felek a Megállapodás alkalmazásával, illetve értelmezésével kapcsolatos vitás kérdéseket a Vegyes Bizottság keretei között rendezik.

## 8. cikk

A jelen Megállapodás nem befolyásolja azokat a kötelezettségeket, amelyek a Magyar Köztársaság európai uniós tagságából fakadnak. Következésképpen jelen Megállapodás rendelkezései sem együttesen, sem önmagukban nem idézhetők vagy értelmezhetők úgy, mint amelyek érvénytelenítik, módosítják vagy bármilyen más módon befolyásolják az Európai Közösséget létrehozó Szerződésből (Római Szerződés, 1957), az Európai Unióról szóló Szerződésből (Maastrichti Szerződés, 1992), valamint általában véve az Európai Unió elsődleges és másodlagos jogából származó kötelezettségeket, amelyeket a Magyar Köztársaság a Csatlakozási Szerződéssel (Athéni Szerződés, 2003) vállalt.

## 9. cikk

A jelen Megállapodás alkalmazása nem érintheti hátrányosan a Brazília által a Mercosul és annak társult országai irányában vállalt kötelezettségeket.

## 10. cikk

A jelen Megállapodás azon utolsó jegyzék kézhezvételének napján lép hatályba, melyben a Szerződő Felek diplomáciai úton írásban tájékoztatják egymást arról, hogy a Megállapodás hatálybalépéséhez szükséges, nemzeti jogrendjük által előírt követelményeket teljesítették.

A jelen Megállapodás a hatálybalépéstől számított öt évig marad érvényben, ez után egy-egy további évvel folyamatosan hosszabbodik. Abban az esetben, ha valamelyik Szerződő Fél a Megállapodást fel kívánja mondani, erről a szándékáról diplomáciai úton írásban értesíti a másik Szerződő Felet legkésőbb hat hónappal a lejárát előtt.

Készült Brazíliavárosban, 2006. év május hónap 5. napján, magyar, portugál és angol nyelven, két eredeti példányban, mindegyik szöveg egyaránt hiteles. Elterő értelmezés esetén az angol nyelvű szöveg a mérvadó.

A Magyar Köztársaság  
Kormánya részéről

A Brazil Szövetségi  
Köztársaság  
Kormánya részéről”

## 4. §

(1) Ez a rendelet – a (2) bekezdésben meghatározott kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.

(2) E rendelet 2–3. §-a a Megállapodás 10. cikkében meghatározott időpontban lép hatályba.

(3) A Megállapodás, illetve e rendelet 2–3. §-a hatálybalépésének naptári napját a külügyminiszter annak ismertté válását követően a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett egyedi határozatával állapítja meg.

(4) E rendelet végrehajtásához szükséges intézkedésekről a gazdasági és közlekedési miniszter gondoskodik.

Budapest, 2006. április 10.

Gyurcsány Ferenc s. k.,  
miniszterelnök



**A belügyminiszter, valamint a gazdasági és közlekedési miniszter 26/2006. (V. 9.) BM–GKM együttes rendelete az utasbiztonsági ellenőrzést végzők felügyeletének és szakmai irányításának szabályairól**

A légit közlekedésről szóló 1995. évi XCVII. törvény (a továbbiakban: *Lt.*) 74. §-ának *u*) pontjában kapott felhatalmazás alapján a következőket rendeljük el:

*Általános rendelkezések*

1. §

A rendelet hatálya az utasbiztonsági ellenőrzés végrehajtására kötelezett gazdálkodó szervezetekre (a továbbiakban: kötelezett), az e tevékenység felügyeletét, szakmai irányítását ellátó rendőri szervekre, valamint az utasbiztonsági ellenőrzést végző biztonsági személyzetre (a továbbiakban: ellenőrök) terjed ki.

2. §

(1) E rendelet alkalmazásában utasbiztonsági ellenőrzés az a tevékenység, amely az utasforgalomban részt vevő személyek, a légitársasági alkalmazottak (ideértve a légi jármű személyzetét is), a poggyászok, az áru- és postaküldemények, továbbá a fedélzeti ellátást biztosító eszközök és készletek átvizsgálására irányul, a jogellenes cselekmények elkövetésére alkalmas fegyverek, robbanóanyagok vagy más, a polgári légit közlekedésre veszélyes eszközök, anyagok kiszűrése, a repülőtér zárt területére történő be-, illetve a légi járműre való feljuttatásának megelőzése céljából.

(2) E rendelet értelmében az utasbiztonsági ellenőrzés felügyeletét gyakorló rendőrhatóság a repülőtereken működő utasbiztonsági ellenőrzési rendszert ellenőrzi és a tevékenység ellátását a szakmai szempontok egységes érvényesülésének biztosítása érdekében szakmailag segíti.

(3) A szakmai irányítással azt a rendőrt lehet megbízni, aki megfelel az utasbiztonsági ellenőrzés önálló végzéséhez – külön jogszabályban<sup>1</sup> – előírt feltételeknek.

3. §

Az utasbiztonsági ellenőrzést ellátó szervezet vezetője, illetve a kötelezett a felügyelet végrehajtását köteles lehetővé tenni, az ellenőrzés során feltárt hiányosságokat soron kívül megszüntetni.

<sup>1</sup> Az utasbiztonsági ellenőrzést végző személyek e feladatára történő felkérésének és vizsgáztatásának rendjéről szóló 1/2005. (I. 12.) BM rendelet 2. §.

*A rendőrség felügyeleti és szakmai irányítási tevékenysége*

4. §

Az Országos Rendőr-főkapitányság:

- a*) az utasbiztonsági ellenőrzés módszertanát tartalmazó rendőrségi, szakmai iránymutatásokat ad ki,
- b*) elrendeli és végrehajtja az utasbiztonsági ellenőri tevékenység ellenőrzését,
- c*) ellátja nyílt paranccsal az utasbiztonsági ellenőrök országos ellenőrzésére jogosultakat.

5. §

(1) Az utasbiztonsági ellenőrzés felügyeletét és szakmai irányítását a repülőtér működési helye szerint illetékes megyei (budapesti) rendőr-főkapitányság, a Ferihegyi Nemzetközi Repülőtér esetében a Rendészeti Biztonsági Szolgálat Repülőtéri Biztonsági Szolgálata (a továbbiakban együtt: illetékes rendőrhatóság) látja el.

(2) Az illetékes rendőrhatóság:

- a*) előzetesen véleményezi a felügyelete alá tartozó ellenőrök vezetői kinevezését, felmentését,
- b*) felügyeli és rendszeresen ellenőrzi az illetékességi területén működő utasbiztonsági ellenőrzési tevékenységet, jóváhagyja a feladat ellátását szabályozó technikai, munkaszervezési utasításokat,
- c*) szigorított ellenőrzés elrendelésekor intézkedik a felügyelt szervezet szolgálatának fokozott ellenőrzésére, a szervezet szükség szerinti megerősítésére,
- d*) ellenőrzi:
  - da*) az ellenőrök tevékenységére vonatkozó jogszabályok, előírások betartását,
  - db*) az ellenőrzés személyi és tárgyi feltételeinek meglétét,
  - dc*) a jóváhagyott létszám feltöltöttségét, az ellenőrök igénybevetését,
  - dd*) a szolgálat ellátásának hatékonyságát,
  - de*) az ellenőrzés helyzetét, technikai felszerelését és berendezésének állapotát,
  - df*) az ellenőrök tevékenységét, felkészültségét, intézkedéseit,
  - dg*) a szolgálati okmányok és nyilvántartások meglétét, vezetését,
  - e*) az ellenőrzéseken tapasztalt hiányosságokat, megalapításokat ellenőrzési naplóban rögzíti,
  - f*) elemzi az együttműködés helyzetét,
  - g*) intézkedik az utasbiztonsági ellenőrzések végrehajtása során észlelt hiányosságok megszüntetésére, határozatban kötelezheti az utasbiztonsági ellenőrzést végrehajtó szervezetet a biztonságot sértő gyakorlat megszüntetésére.

(3) Amennyiben a (2) bekezdés *g*) pontja alapján hozott határozatban megjelölt hiányosságokat az utasbiztonsági ellenőrzést végző szervezet az előírt határidőn belül nem szüntette meg, a rendőrség ideiglenesen átveszi az utasbiztonsági ellenőrzés végrehajtását, melynek költségeit a kö-

telezetre hárítja, vagy elrendeli a tevékenység felfüggesztését, egyidejűleg az illetékes hatóságnál kezdeményezi a szükséges eljárás megindítását.

#### 6. §

Az illetékes rendőrhatóság szakmai irányítás keretén belül jogosult:

- a) az ellenőrök tevékenységének a helyszínen történő ellenőrzésére,
- b) szakszerűtlen utasbiztonsági ellenőrzés észlelésekor az ellenőrzés megismételtetésére,
- c) a biztonsági ellenőrzésen már átesett személy(ek), illetve poggyász(ok) ismételt utasbiztonsági ellenőrzésének elrendelésére,
- d) szakszerűtlen és hanyag munkavégzés észlelése esetén, az érintett ellenőr közvetlen munkahelyi vezetőjének azonnali kirendelésére,
- e) a repülésbiztonságot súlyosan veszélyeztető szakszerűtlen ellenőrzés megállapítása esetén az ellenőr leváltására, az utasbiztonsági ellenőr önálló munkavégzésének felfüggesztésére és vizsgáztatásának elrendelésére, valamint – amennyiben az utasbiztonsági ellenőrzést ellátó szervezet az azonnali váltásáról gondoskodni nem tud – az ellenőrzés rendőrrel történő végrehajtására,
- f) az ellenőrök tevékenységének rendszeres – próbavizsgálattal történő – szakmai tesztelésére.

#### 7. §

A rendőrség a felügyeleti tevékenység során észlelt, intézkedést igénylő hiányosságokról felvett jegyzőkönyv egy-egy példányát megküldi a felügyelt szervezet vezetőjének és a Polgári Légiközlekedési Hatóságnak.

#### 8. §

A repülőtér üzemeltetője, valamint a fegyveres biztosítást és a szakfelügyeletet ellátó rendőrhatóság vezetője az együttműködés módjáról megállapodást köt.

#### *A felügyelet és szakirányítás értékelése*

#### 9. §

(1) Az utasbiztonsági ellenőrzést végző szervezet éves tevékenységéről a felügyeletet ellátó rendőri szervnek – az Országos Rendőr-főkapitányság által meghatározott egységes szempontok szerint – összefoglaló jelentést kell készíteni.

(2) Az illetékes rendőrhatóságok az összefoglaló jelentések összesítését a tárgyévet követő év január 20-ig ter-

jesztik fel az országos rendőr-főkapitány közbiztonsági helyetteséhez.

(3) Az Országos Rendőr-főkapitányság minden év február 15-ig – a kötelezettek bevonásával – értékeli az előző év utasbiztonsági ellenőrzésének tapasztalatait. Az Országos Rendőr-főkapitányság az értékelésről készült jelentést megküldi a Polgári Légiközlekedési Hatóságnak.

#### *Záró rendelkezés*

#### 10. §

Ez a rendelet a kihirdetését követő 15. napon lép hatályba.

*Dr. Lamperth Mónika* s. k.,  
belügyminiszter

*Dr. Kóka János* s. k.,  
gazdasági és közlekedési miniszter

#### **A Magyar Köztársaság Legfelsőbb Bírósága jogegységi határozata**

2/2006. KJE

#### **A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG NEVÉBEN!**

A Magyar Köztársaság Legfelsőbb Bíróságának közigazgatási jogegységi tanácsa a 2006. március 30. napján megtartott nem nyilvános ülésén a Közigazgatási Kollégium vezetőjének indítványára meghozta a következő

#### **jogegységi határozatot:**

1. A közigazgatási határozat bírósági felülvizsgálata iránt indított perben a bíróság a határozat végrehajtásának felfüggesztése tárgyában kizárólag kérelem alapján, indokolással ellátott végzésben dönthet. Ha a kérelmet a keresetlevél tartalmazza, a bíróságnak a határozatát az iratoknak a bírósághoz való érkezését követő nyolc napon belül, egyéb esetben ésszerű határidőn belül kell meghoznia. [Pp. 332. § (3) bekezdése, 2. § (1)–(2) bekezdései.]

2. A végzés rendelkező részének tartalmaznia kell a jogorvoslatra való kiiktatást, illetve, hogy a kérelemnek helyt adó döntés a fellebbezésre tekintet nélkül végrehajtható, és a törvényben meghatározott esetben azt is, hogy a felfüggesztés hatálya kiterjed a határozaton alapuló jogokra is [Pp. 332. § (4) bekezdése, 2004. évi CXL. törvény 110. § (2) bekezdése].

3. A Legfelsőbb Bíróság Közigazgatási Kollégiumának 14. sz. állásfoglalása e jogegységi határozat közzétételét követően nem alkalmazható.

## INDOKOLÁS

### I.

A Legfelsőbb Bíróság Közigazgatási Kollégiumának vezetője a Magyar Köztársaság Alkotmányáról szóló 1949. évi XX. törvény 47. § (2) bekezdése és a bíróságok szervezetéről és igazgatásáról szóló 1997. évi LXVI. törvény (a továbbiakban: Bszi.) 29. § (1) bekezdés *a*) pontja, 31. § (1) bekezdés *a*) pontja alapján eljárva jogegységi határozat hozatalára tett indítványt a következő kérdésekben:

Mikor és milyen szempontok alapján rendelheti el a bíróság a közigazgatási határozat végrehajtásának felfüggesztését; illetve alkalmazható-e a jövőben is a Legfelsőbb Bíróság Közigazgatási Kollégiumának KK. 14. sz. állásfoglalása (a továbbiakban: KK. 14. sz. állásfoglalás)?

Az indítványozó a jogegységi határozat meghozatalának szükségességét azzal indokolta, hogy az 1994. április 7-én kiadott KK. 14. sz. állásfoglalás az 1957. évi IV. törvény (a továbbiakban: Áe.) 72. § (3) bekezdésében, 85. § (1) bekezdésében írtakon és az 1952. évi III. törvény (a továbbiakban: Pp.) 330–332. §-ain alapult. Időközben, 2005. november 1-jén hatályba lépett a közigazgatási hatósági eljárás és szolgáltatás általános szabályairól szóló 2004. évi CXL. törvény (a továbbiakban: Ket.) és a Pp. 330–332. §-ai is módosultak. Az új szabályozás a korábbi-tól lényegesen eltér, ezért szükséges a KK. 14. sz. állásfoglalás felülvizsgálata és a közigazgatási határozat végrehajtásának felfüggesztésére vonatkozóan az egységes jogalkalmazás kialakítása érdekében jogegységi határozat meghozatala.

### II.

Az indítványozó a jogegységi tanács nem nyilvános ülésén indítványát fenntartotta.

A legfőbb ügyész álláspontja szerint a végrehajtás felfüggesztése iránti kérelem elbírálásánál a bíróságnak a Pp., a Ket., a 2003. évi CXII. törvény (a továbbiakban: Art.II.) és esetleg az egyéb külön jogszabályok együttes alkalmazásával kell eljárnia. [Ket. 101. §, 104. §, 109. §, 110. §, 127–128. §, 148–149. §, Pp. 332. §, Art.II. 143. §, 145. §, 160. §] A KK. 14. sz. állásfoglalás a jövőben nem alkalmazható.

### III.

A 2005. november 1. napjáig hatályos szabályozás értelmében csak az államigazgatási ügy érdemében hozott határozat bírósági felülvizsgálatára kerülhetett sor. A keresetlevél benyújtásának a határozat végrehajtására halasztó hatálya volt, azonban a közigazgatási szerv határozatát mind első, mind másodfokon azonnal végrehajthatóvá nyilváníthatta. A fél keresetlevélben kérhette a végre-

hajtás felfüggesztését. [Áe. 63. § (1)–(3) bekezdései, 72. § (1)–(3) bekezdései]

Az Áe. 85. § (1)–(2) bekezdései értelmében a végrehajtást elrendelő, illetőleg foganatosító szerv vagy felettes szerve – hivatalból vagy kérelemre – rendelhette el a végrehajtás felfüggesztését.

Az 1990. évi XCI. törvény (a továbbiakban: Art.I.) 4. § (1) bekezdése – az Áe. 3. §-ának (6) bekezdés *d*) pontjával összhangban – kimondta, hogy ha az Art.I., vagy adót, adófizetési kötelezettséget, költségvetési támogatást megállapító törvény másként nem rendelkezik, adóügyekben az Áe. rendelkezéseit kell alkalmazni. Az Art.I. 86. § (1) és (2) bekezdése értelmében az adóhatóság másodfokú jogerős érdemi határozatának bírósági felülvizsgálatát lehetett kérni. A bírósági felülvizsgálat az adóhatósági határozat végrehajthatóságát nem érintette. A végrehajtás felfüggesztéséről a bíróságnak az adózó kérelmére végzéssel kellett határoznia. Az adóhatóság az adós kérelmére vagy felettes szerv rendelkezésére a határozat végrehajtását felfüggeszthette. [Art.I. 91. § (1) bekezdése, illetve 94/H. §]

A 2005. november 1. napjáig hatályos Pp. 330. § (3) bekezdése értelmében, ha a fél a keresetlevélben a végrehajtás felfüggesztését kérte, a bíróságnak a keresetlevél beérkezésétől számított nyolc napon belül kellett e kérdésben határoznia. A bíróság a közigazgatási határozat végrehajtásának felfüggesztését az eljárás folyamán bármikor

– már a tárgyalás kitűzése előtt is – akár hivatalból, akár kérelemre elrendelheti. [Pp. 332. § (3) bekezdése]

Az előzőekben részletezett jogszabályi háttérre alapított KK. 14. sz. állásfoglalás szerint a végrehajtás felfüggesztése tárgyában hozott végzés ellen külön fellebbezésnek van helye, a bíróságnak a végzését indokolnia kell. A végrehajtás felfüggesztését a bíróság különösen akkor rendelheti el, ha a határozat azonnali végrehajthatóvá nyilvánítása jogszabályt sért, illetőleg ha a felfüggesztés különös méltánylást érdemlő, vagy egyéb jelentős körülmények indokolják, vagy ha a végrehajtás a fél számára súlyos hátrányt előidéző következményekkel járhat. Közvetlenül a bírósághoz benyújtott keresetlevél esetében a bíróság nyolc napon belül akkor határozhat a végrehajtás felfüggesztéséről, ha a fél a keresetleveléhez a felülvizsgálni kért közigazgatási határozatokat is csatolja. Az állásfoglalás indokolása szerint a bíróság az eljárás során bármikor – hivatalból és kérelemre is – dönthet a végrehajtás felfüggesztéséről.

### IV.

A Ket. hatálybalépésével az Áe. hatályát veszítette, az Art.II. és a Pp. szabályai is módosultak. [Ket. 173. § (1)–(3) bekezdése, 189. § 1–4. pontja, 2005. évi XVII. törvény 12. § (1) bekezdése, 2005. évi LXXXV. törvény 1–47. §]

A Ket. 109. § (1) és (3) bekezdése értelmében a bírósági felülvizsgálat jogintézményének fő tárgyát továbbra is a



közigazgatási szerv, a hatóság által az ügy érdemében hozott határozat képezi. A Ket. ugyanakkor lehetőséget ad egyes eljárási kérdésekben hozott közigazgatási döntések (végzések) bírósági felülvizsgálatára is [Ket. 98. § (3)–(4) bekezdése]. A bíróság a végzést nemperes eljárásban vizsgálja felül.

A Ket. 110. § (1) és (2) bekezdései értelmében a keresetlevél benyújtásának a döntés végrehajtására nincs halasztó hatálya. Az ügyfél azonban a keresetlevélben a döntés végrehajtásának felfüggesztését kérheti. A végrehajtás felfüggesztésének hatálya kiterjed a határozaton alapuló jogok gyakorlására is.

A hatósági szerződésekben foglalt kötelezettség megszegése esetén azonban a végrehajtást elrendelő végzéssel szemben az ügyfél a bírósághoz a végrehajtásra halasztó hatályú keresettel fordulhat. [Ket. 130. § (4) bekezdése, Pp. 324. § (2) bekezdés *a*) pontja]

A Ket. 127. § (1)–(2) bekezdései konjunktív feltételeket megállapítva tartalmazzák a végrehajtható döntéseket. Az (1) bekezdés szerint a döntés akkor végrehajtható, ha az ügyfélre vagy az eljárás egyéb résztvevőjére pénzfizetésre, valamely tevékenységre vagy attól való tartózkodásra irányuló kötelezettséget állapít meg, jogerős vagy fellebbezésre tekintet nélkül végrehajtható, és a teljesítési határidő eredménytelenül telt el.

A Ket. 110. §-ának (3) bekezdés *a*)–*b*) pontjai meghatározzák azokat az eseteket, amikor nincs helye a végrehajtás felfüggesztésének. Kivételesen lehetőség van a végrehajtásra a jogerő bevétele előtt is, ezeket az eseteket a Ket. 101. § (1)–(3) bekezdése, 98. § (5) bekezdése, 104. § (4) bekezdése szabályozza.

A végrehajtás felfüggesztéséről szóló rendelkezéseket a Ket. 148. § (1)–(8) bekezdései tartalmazzák. Ezen belül az (1) bekezdés *a*)–*c*) pontjai a kérelemre történő, a (4) bekezdés *a*)–*d*) pontjai a kérelemre és hivatalból is elrendelhető, az (5) bekezdés *a*)–*d*) pontjai pedig a kötelező esetkörrel szabályozzák. A 148. § (2) bekezdése a különös méltánylást érdemlő körülmények példálózó felsorolását is rögzíti, az e jogcímenen történő felfüggesztést kizáró ok megjelölésével. A Ket. 148. § (7) bekezdése értelmében pedig a végrehajtás felfüggesztését haladéktalanul meg kell szüntetni, ha az arra okot adó körülmény megszűnt.

A Ket. 13. § (2) bekezdés *d*) pontjában foglaltakkal összhangban az Art.II. 5. § (1) bekezdése akként rendelkezik, hogy ha az Art.II., vagy adót, adófizetési kötelezettséget, költségvetési támogatást megállapító törvény másként nem rendelkezik, az adóügyekben – a (2) bekezdésben meghatározott kivételekkel – a Ket. szabályait kell alkalmazni. Az Art.II. 143. § (1) bekezdése értelmében az adóhatóság másodfokú jogerős – az ügy érdemében hozott – határozatának bírósági felülvizsgálatát lehet kérni, kivételt csak a fizetési könnyítés engedélyezése tárgyában hozott határozat jelent. Az adóhatósági határozat végrehajthatóságát a bírósági felülvizsgálat nem érinti, a végrehajtás felfüggesztéséről a bíróság az adózó kérelmére végzéssel határoz. [Art.II. 143. § (2) bekezdése]

Az adóvégrehajtási eljárás megindításának feltétele a végrehajtható okirat, ezeket az Art.II. 145. § (1) bekezdés *a*)–*d*) pontjai sorolják fel.

Az adóhatóság az adós kérelmére vagy a felettes szerv rendelkezésére a határozat (végzés) végrehajtását az Art.II. 160. § (1) bekezdésében meghatározott esetekben függesztheti fel.

A 2005. november 1. napjától hatályos Pp. 332. § (3) bekezdése értelmében, ha a keresetlevél a közigazgatási határozat végrehajtásának felfüggesztésére irányuló kérelmet tartalmaz, a bíróság annak tárgyában az iratoknak a bírósághoz való érkezését követő nyolc napon belül határoz. A későbbiek során a bíróság a közigazgatási határozat végrehajtásának felfüggesztését – már a tárgyalás kitűzése előtt is – kérelemre bármikor elrendelheti. A végrehajtás felfüggesztéséről szóló végzés meghozatala során a bíróságnak figyelemmel kell lennie arra, hogy a végrehajtás követően az eredeti állapot helyreállítható-e, vagy hogy a végrehajtás elmaradása nem okoz-e súlyosabb károsodást, mint amilyennel a végrehajtás felfüggesztésének elmaradása járna. A végrehajtás felfüggesztése tárgyában hozott végzés ellen külön fellebbezésnek van helye, a bíróságnak a végrehajtás felfüggesztését elrendelő végzése fellebbezésre tekintet nélkül végrehajtható [Pp. 332. § (4) bekezdése].

## V.

A Legfelsőbb Bíróság jogegységi tanácsának álláspontja szerint a Ket., az Art.II. és a Pp. szabályai a végrehajtás felfüggesztésére irányuló – kizárólag kérelemre lefolytatható – eljárásban az e törvények hatálya alá tartozó ügyekben együtt alkalmazandóak. Ettől eltérő jogalkalmazásra csak akkor van lehetőség, ha erre törvény felhatalmazást ad, vagy kifejezett törvényi rendelkezés hiányában az az eljárások törvényben foglalt eltérő szabályozási logikájából vagy a Pp. rendelkezéseiből következik.

A végrehajtás felfüggesztése iránti kérelmet főszabályként – mivel a perindításnak a végrehajtásra nincs halasztó hatálya [Ket. 110. § (1) bekezdése], illetve a bírósági felülvizsgálat az adóhatósági határozat végrehajthatóságát nem érinti [Art.II. 143. § (2) bekezdése] – a bíróságnak érdemben kell megvizsgálnia, arról végzésben kell döntenie.

Ha a végrehajtás felfüggesztése iránti kérelmet a keresetlevél tartalmazza, az erre nyitva álló határidő a Pp. 332. § (3) bekezdésében megjelölt nyolc nap. Egyéb esetben a Pp. 2. § (1) és (2) bekezdései szerinti alapelvből következően „ésszerű időn belül” kell határozni.

A végzésnek tartalmaznia kell a jogorvoslati jogra, fellebbezésre való kioktatást, illetőleg azt, hogy a végrehajtás felfüggesztését elrendelő végzés fellebbezésre tekintet nélkül végrehajtható [Pp. 332. § (4) bekezdése].

A Ket. hatálya alá tartozó ügyekben továbbá azt is tartalmaznia kell, hogy a végrehajtás felfüggesztésének hatá-

lya kiterjed a határozaton alapuló jogok gyakorlására is. [Ket. 110. § (2) bekezdése]

A bíróságnak minden esetben vizsgálnia kell, hogy a keresettel támadott határozat bíróság által felülvizsgálható határozatnak vagy végzésnek, végrehajtható döntésnek, illetve végrehajtható okiratnak minősül-e, annak egyes részei tekintetében a részjogerő bekövetkezett-e, a kereset a határozat egészét vagy csupán egyes – jól elkülöníthető – részeit támadja-e, illetve hogy a közigazgatási szerv, az adóhatóság a határozat végrehajtását felfüggesztette-e vagy sem, továbbá, hogy a korábban felfüggesztett végrehajtást megszüntette-e vagy sem, illetve folytatta-e tovább [Ket. 109–110. §, 127. §, 128. § (3) bekezdése, 148. §, 149. §, 104. § (4) bekezdése, Art.II. 143. §, 145. §, 160. §, (1) bekezdése].

A végrehajtás felfüggesztése tárgyában a bíróság mérlegelési jogkörében eljárva dönt. Ennek során vizsgálnia kell a kérelemben előadottakat, figyelemmel kell lennie a Pp. 332. § (3) bekezdés második mondatában meghatározott két körülményre, a Ket. 101. § (3) bekezdésében, 110. § (3) bekezdésében, 148. §-ában és az Art.II. 160. § (1) bekezdésében foglaltakra is. Nincs helye a végrehajtás felfüggesztésének a Ket. 110. § (3) bekezdése által meghatározott esetekben.

A bíróságnak figyelemmel kell lennie arra is, hogy a végrehajtás felfüggesztése iránti kérelem nem teljesíthető olyan okokra alapítottnan, amelyek a bírósági eljárásnak a közigazgatási és adóhatósági, adóigazgatási eljáráshoz képest eltérő jellegéből – szabályozási logikájából – vagy a Pp. rendelkezéséből adódóan nyilvánvalóan nem vehetők figyelembe. [Pl. Ket. 148. § (1) bekezdés *a)–b)* pontja, (4) bekezdés *c)* pontja, (5) bekezdés *a)–b)* pontja]

Mindazokban az ügyekben, amikor a bírósági felülvizsgálat az Art.II. 143. § (1) és (2) bekezdése szerinti rendelkezésen alapul, a végrehajtás felfüggesztése iránti kérelem elbírálásánál – az Art.II. 5. § (1) és (2) bekezdése értelmében – a Ket szerinti szabályozás nem alkalmazható. Az Art.II. a fellebbezésre, a bírósági felülvizsgálatra, a végrehajtható okiratokra, a végrehajtási eljárásra és a végrehajtás felfüggesztésére vonatkozóan speciális szabályozást rögzít. A bíróság azonban ilyenkor is mérlegelési jogkörében eljárva dönt, ezért a Pp. 332. § (3) bekezdés második mondatában meghatározott körülményeken kívül mérlegelési körébe vonhat egyéb, a fél által előadott okot, körülményt is. A végrehajtás felfüggesztésének indokaként azonban nem rögzítheti az Art.II. 160. § (1) bekezdésében meghatározottakat, mivel ez a Pp. 212. § (1) bekezdése szerinti rendelkezéssel ellentétes lenne.

A végrehajtás felfüggesztése iránti kérelmet a bíróság érdemben csak akkor tudja megvizsgálni, ha azt a fél indokolással ellátva terjeszti elő, és a kérelemben előadott okokat, adatokat, tényeket, körülményeket igazolja vagy a kívánt mértékben valószínűsíti, illetőleg azokról egyébként a bíróságnak hivatalos tudomása van, illetve, ha köztudomásúak.

A Bszi. 105. §-a értelmében a törvény hatálybalépését megelőzően hozott irányelvek, elvi döntések és kollégiumi állásfoglalások az eltérő tartalmú jogegységi határozat meghozataláig alkalmazhatóak. A jogegységi határozatban kifejtettekre figyelemmel szükségessé vált a KK. 14. sz. állásfoglalástól eltérő iránymutatást tartalmazó, a hatályos jogszabályoknak megfelelő jogegységi határozat meghozatala. Ennek közzétételétől a KK. 14. sz. állásfoglalás már nem alkalmazható a jogegységi határozatban rögzített jogszabályok alkalmazásával kapcsolatos döntések meghozatala során.

A kifejtettekre figyelemmel a jogegységi tanács – a bírósági jogalkalmazás egységének biztosítása érdekében (Bszi. 27. §) – a rendelkező részben foglaltak szerint határozott, és határozatát a Bszi. 32. § (4) bekezdése alapján a Magyar Közlönyben közzéteszi.

Budapest, 2006. március 30.

*Bauer Jánosné dr. s. k.,*  
tanácselnök

*Dr. Kárpáti Magdolna s. k.,* *Dr. Kozma György s. k.,*  
előadó bíró bíró

*Dr. Buzinkay Zoltán s. k.,* *Dr. Madarász Gabriella s. k.,*  
bíró bíró

### **A Magyar Köztársaság Legfelsőbb Bírósága jogegységi határozata**

3/2006. PJE szám

#### **A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG NEVÉBEN!**

A Magyar Köztársaság Legfelsőbb Bíróságának jogegységi tanácsa a Polgári Kollégium vezetője által indított nyozott jogegységi eljárásban meghozta a következő

jogegységi határozatot:

Visszterhes megbízási szerződés – alapos felmondási ok hiányában történő – azonnali hatályú felmondása esetén a megbízó köteles a megbízott kárát megtéríteni.

#### **INDOKOLÁS**

I.

A Legfelsőbb Bíróság Polgári Kollégiumának vezetője a bíróságok szervezetéről és igazgatásáról szóló 1997. évi



LXVI. törvény (BSzi.) 31. § (1) bekezdés *a*) pontjában írt jogkörében a BSzi. 29. § (1) bekezdés *a*) pontja alapján az egységes ítélkezési gyakorlat biztosítása érdekében jogegységi eljárás lefolytatását és annak eredményeként jogegységi határozat meghozatalát indítványozta abban a jogkérdésben, hogy a Ptk. 483. § (3) bekezdésének alkalmazása során visszterhes megbízási szerződés azonnali hatályú felmondása esetén – alapos felmondási ok hiányában – a megbízót terheli-e kártérítési felelősség.

Az indítvány megtételét az indokolta, hogy a korábban egységes, a Ptk. miniszteri indokolásában, illetve a Ptk. kommentárjában kifejtett azzal az állásponttal szemben, amely szerint a megbízási szerződés alapos ok nélkül történő felmondása esetén a megbízó is kártérítési felelősséggel tartozik – bár jogszabályváltozás nem történt – a Ptk. 1992 óta megjelent kommentárjaiban kifejtett jogirodalmi állásponttal is megegyezően, az utóbbi években a Legfelsőbb Bíróság egyes ítélkező tanácsai ebben a kérdésben eltérő gyakorlatot folytattak.

Az egyik álláspont szerint a megbízó akkor tartozik kártérítő felelősséggel a megbízási szerződés felmondása miatt, ha értékelhető indok és alap nélkül mondja fel azt (Pfv.IV.23.100/2000/4. szám, Pfv.IV.24.923/2002/6. szám). A megbízó az azonnali hatályú felmondás jogát ugyan bármikor, lényegében indok nélkül gyakorolhatja, azonban a Ptk. 483. § (3) bekezdése szerint a megbízottal szembeni kártérítési felelőssége fennáll, ha ezt alapos ok nélkül, felelőtlenül vagy önkényesen tette (Pfv.IX.21.979/2001/4. szám).

A másik álláspont szerint a megbízó a szerződést a Ptk. 483. § (1) bekezdése szerint bármikor, bármiféle jogkövetkezmény nélkül, akár azonnali hatállyal is felmondhatja, csupán a megbízott által már elvállalt kötelezettségek tekintetében terheli helytállási kötelezettség. Ez a megbízási jogviszony természetéből következik, abból, hogy a megbízónak – mint az érdek alanyának – akaratától függ, hogy az ügyének más személy általi ellátását kívánja-e vagy sem (Pfv.VI.22.212/1997/5. szám). A Ptk. 483. § (3) bekezdése lényegében a Ptk. 482. § (2) bekezdésében foglalt folytatása és kizárólag a megbízott által gyakorolt felmondásra vonatkozik, amely szerint csak a megbízott alapos ok nélkül történt felmondása esetén jár a megbízónak kártérítés. A megbízó felmondása esetén azonban a megbízott a felmondás jogszerűtlenségére hivatkozással nem követelhet kártérítést (Pfv.VII.21.784/2000/3. szám).

## II.

A jogegységi eljárásban a legfőbb ügyész írásban kifejtett álláspontja szerint visszterhes szerződés azonnali hatályú felmondása esetén, alapos felmondási ok hiányában a megbízót nem terheli kártérítési felelősség, amely a Ptk. 483. § (3) bekezdésének nyelvtani és rendszertani értelmezéséből következik.

## III.

Az indítványban megjelölt jogkérdés elbírálásakor a jogegységi tanács az alábbiakat tartotta szem előtt:

A Ptk. 474. § (1) bekezdése kimondja, hogy a megbízási szerződés alapján a megbízott köteles a rábízott ügyet elvégezni. A (2) bekezdés pedig úgy rendelkezik, hogy a megbízást a megbízó utasításai szerint és érdekének megfelelően kell teljesíteni. A Ptk. 481. § *a*) pontja szerint a szerződés a megbízás teljesítése nélkül is megszűnik, ha valamelyik fél a szerződést felmondja.

A Ptk. 483. § (1) bekezdése értelmében a megbízó a szerződést bármikor azonnali hatállyal felmondhatja, köteles azonban helytállni a megbízott által már elvállalt kötelezettségekért. A (2) bekezdés alapján a szerződést a megbízott is bármikor felmondhatja; a felmondási időnek azonban elegendőnek kell lennie ahhoz, hogy a megbízó az ügy intézéséről gondoskodhassék. A megbízó súlyos szerződésszegése esetén a felmondás azonnali hatályú is lehet. A (3) bekezdés szerint, ha a megbízás felmondása alapos ok nélkül történt, az okozott kárt meg kell téríteni, kivéve, ha a megbízás ingyenes volt, és a felmondási idő elegendő volt ahhoz, hogy a megbízó az ügy intézéséről gondoskodhassék.

Nem kétséges: még a visszterhes megbízási szerződés is elsődlegesen a megbízó érdekét szolgálja és a megbízott a megbízó utasításának és érdekének megfelelően köteles eljárni azzal, hogy a megbízási szerződés alapvetően bizalmi viszonyt feltételez. Ennek megfelelően a Ptk. 483. § (1) bekezdése biztosítja a megbízó számára azt a jogot, hogy a szerződést időben bármikor, azonnali hatállyal felmondja. A felmondás érvényességéhez és ebből eredően a szerződésnek a megbízás teljesítése nélküli megszűnéséhez a megbízónak az azonnali hatályú felmondását indokolnia sem kell. Annak a ténynek azonban, hogy a megbízó a szerződést bármikor azonnali hatállyal felmondhatja, kizárólag a felmondás érvényessége szempontjából van jelentősége.

A Ptk. 483. §-a együttesen szabályozza a megbízási szerződés felmondásának valamennyi esetét, meghatározva elsődlegesen a megbízót, majd a megbízottat megillető felmondási jog gyakorlásának feltételeit. Ezt követően a Ptk. 483. § (3) bekezdése főszabályként úgy rendelkezik, hogy ha a megbízás felmondása alapos ok nélkül történt, az okozott kárt meg kell téríteni. Ez a rendelkezés arra utal, hogy a felmondási jog gyakorlása, bármelyik fél részéről történt, kártérítő felelősséget von maga után, ha az alapos ok nélkül történt. E főszabályhoz képest tartalmaz a kártérítő felelősség alóli mentesülésre vonatkozóan kivételeket a jogszabály azzal, hogy nem áll fenn kártérítő felelősség, ha a megbízás ingyenes volt és a felmondási idő elegendő volt ahhoz, hogy a megbízó az ügy intézéséről gondoskodhassék.

Az alapos ok nélkül gyakorolt felmondás miatt fennálló kártérítési felelősséget az indokolja, az alapos ok nélküli jog gyakorlása nem felel meg annak az általános jogelv-



nek, hogy a polgári jogi viszonyokban úgy kell eljárni, ahogy az az adott helyzetben általában elvárható. Amennyiben az ilyen magatartás a megbízottnak kárt okoz, a megbízó köteles azt megtéríteni. A megbízó által, alapos ok nélkül gyakorolt azonnali hatályú felmondás következményeként a jogszabály által rendelt kártérítő felelősség tehát megfelel a Ptk. általános elveinek és nem áll ellentétben a megbízási szerződés alapvető bizalmi jellegrével, azzal, hogy a megbízási szerződést a megbízó bármikor felmondhatja.

A kifejtett indokok alapján a jogegységi tanács a BSzi. 27. §, a 29. § (1) bekezdés a) pontja és a 32. § (4) bekezdés értelmében a rendelkező rész szerint határozott.

Budapest, 2006. április 10.

*Dr. Murányi Katalin s. k.,*  
a jogegységi tanács elnöke

*Dr. Mészáros Mátyas s. k., Dr. Wellmann György s. k.,*  
előadó bíró bíró

*Salamonné*

*Dr. Fehér Ferenc s. k., Dr. Solymosi Ibolya s. k.,*  
bíró bíró

**2006. május 1–31. között**

**a Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal  
nyilvántartásába bejegyzett idegenvezetők**

600120	Tánczos Ilonka Veronika	Német
600121	Szigel Attila	Angol
600122	Hao Wei Bin	Kínai
600123	Nagy Bálint	Angol
600124	Zolta Andrea	Német
600125	Ádámné Várkonyi Hedvig Várkonyi Hedvig	Angol
600126	Colbey Mária Erdélyi Mária	Angol
600127	Buk Antónia	Angol Német
600128	Össterling Katalin Nelli	Német
600129	Girbicz Nikolett	Német
600131	Tózsér Edina	Angol
600132	Vass Gábor	Német Olasz
600133	Zhu Jin	Kínai
600134	Kelemen Péter Sándor	Francia
600135	Ádány Krisztina	Német

600137	Ersching Sarolta	Német
600138	Gyurok Edina	Angol
600139	Szöllősi Józsefné Mach Anna	Lengyel
600140	Hahn Gabriella Szűcs Gabriella	Német
600141	Villás Krisztina	Angol
600142	Somogyi Irén Csákány Irén	Horvát Szerb
600143	Kozák Attila	Angol
600144	Somogyi Zsuzsa	Angol Héber
600145	Auer Alex	Német
600146	Varga Judit	Német
600147	Orbán Balázs	Angol
600148	Magyar Réka	Olasz
600149	Rozner Mihály	Angol
600150	Petit Berengere Lorraine Maud	Francia
600151	Daróczi Ildikó Tünde	Olasz
600153	Beregszászi Roland István	Német
600154	Barabás Marietta	Német
600156	Galacz Rita	Német
600157	Kondor Csilla	Német
600158	Dobos Mária	szerb-horvát
600159	Gunda Cintia Eszter	Angol
600160	Jarabin Zita	Angol Olasz
600161	Oláh Tímea	Angol
600162	Lakó Zsigmond	Angol Olasz
600163	Papp Zoltán	Angol
600164	Mizsák György János	Lengyel Orosz
600165	Lévay Balázs	Angol
600166	Ghoneim Amani	Angol
600167	Monostori Csaba László	Angol
600168	Li Lu	Kínai
600169	Tóth Orsolya	Angol
600170	Dogvál Attila	Orosz
600171	Bauer Andrea	Német
600172	Angyal Olga Ivancova Olga Vasziljevna	Orosz
600173	Jakus Péter	Spanyol
600174	Török Eszter	Német
600175	Berczik Mária	Angol
600176	Endrődy Éva	Német
600177	Prukner Viktória	Német
600178	Jedrzejewski Éva	Angol
600179	Csutak Ágnes	Spanyol

**2006. május 1. és 2006. május 31. között  
a Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal  
nyilvántartásába bejegyzett  
utazási irodák és ügynökségek**

**Balatoni & Budapesti Turisztikai Szolgáltató Kft.  
Utazási Iroda**

1042 Budapest, Petőfi u. 21. II/3.

Tel.: 789-9087

Fax: 380-4000

U-000709

Balatoni & Budapesti Turisztikai Szolgáltató Kft.

Bejegyzés: 2006. 05. 18.

**BELORIENT Utazási Iroda**

7624 Pécs, Xavér út 19.

Tel.: (72) 532-890

Fax: (72) 532-891

U-000707

BELORIENT Kereskedelmi, Idegenforgalmi,  
Utazásszervező és Szolgáltató Kft.

Bejegyzés: 2006. 05. 17.

**Brac Sziget Utazási Iroda**

6722 Szeged, Zászló u. 8. A ép.

Tel.: (62) 310-279

Fax: (62) 310-279

U-000706

Brac Sziget Utazási Iroda Kft.

Bejegyzés: 2006. 05. 15.

**Destination Central Europe Utazási Iroda**

1222 Budapest, Lócsei u. 2.

Tel.: 226-3650

Fax: 226-3650

U-000703

Destination Central Europe Kereskedelmi  
és Szolgáltató Kft.

Bejegyzés: 2006. 05. 04.

**DOLOMITI Utazási Iroda**

6000 Kecskemét, Bocskai köz 1/1.

Tel.: 76/324-216

Fax: 76/324-216

U-000710

DOLOMITI Utazásszervező és Szolgáltató Kft.

Bejegyzés: 2006. 05. 23.

**DROMOSZ Utazási Iroda**

3100 Salgótarján, Fő tér 1.

Tel.: (36) 788-743

Fax: (36) 788-743

U-000695

DROMOSZ TRAVEL Utazásszervező  
és Szolgáltató Kft.

Bejegyzés: 2006. 05. 24.

**FAGUS Vadászati Iroda**

8314 Vonyarcvashegy, Liszt F. köz 3.

Tel.: (83) 348-618

Fax: (83) 348-618

U-000711

FAGUS 98' Erdőgazdálkodási-, Kereskedelmi  
és Szolgáltató Bt.

Bejegyzés: 2006. 05. 24.

**GLOBAL Utazási Iroda**

1016 Budapest, Krisztina krt. 93.

Tel.: 212-1039

Fax: 212-1038

U-000701

GLOBAL CONTACT Tanácsadó és Szolgáltató Kft.

Bejegyzés: 2006. 05. 02.

**GO TRAVEL Utazási Iroda**

1075 Budapest, Rumbach Sebestyén u. 3.

Tel.: 413-0846

Fax: 413-0847

U-000704

GO TRAVEL Utazási Iroda Kereskedelmi  
és Szolgáltató Kft.

Bejegyzés: 2006. 05. 05.

**Kereknap Utazási Iroda**

1136 Budapest, Pannónia u. 11.

Tel.: 339-8717

Fax: 339-8644

U-000705

Kereknap 2003 Idegenforgalmi és Szolgáltató Kft.

Bejegyzés: 2006. 05. 15.

**L – MIX Utazási Iroda**

8800 Nagykanizsa, Deák F. tér 13.

Tel.: (93) 310-181

Fax: (93) 310-181

U-000708

L – MIX 2000 Szolgáltató és Kereskedelmi Kft.

Bejegyzés: 2006. 05. 24.

**MÁV-CITY Utazási Iroda**

1125 Budapest, Istenhegyi út 29.

Tel.: 224-5493

Fax: 224-5416

U-000712

MÁV-CITY Vasút- és Városfejlesztési Szolgáltató Kft.

Bejegyzés: 2006. 05. 29.

**2006. május 1. és 2006. május 31. között  
a Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal  
nyilvántartásából saját kérésre törölt  
utazási irodák és ügynökségek**

**IGUANA Utazási Iroda**

1037 Budapest, Jablonka lejtő 21.  
Tel.: 240-7809  
Fax: 250-0864  
U-000203  
IGUANA Kereskedelmi Kft.  
Törlés: 2006. 05. 22.

**STUDIO MODERNA – ANIMA TOURS Utazási  
Iroda**

1097 Budapest, Táblás u. 36–38.  
Tel: 452-5121  
Fax: 452-5125  
U-000325  
„STUDIO MODERNA” 2000 TV-SHOP  
HUNGARY Kft.  
Törlés: 2006. 05. 18.

**2006. május 1. és 2006. május 31. között  
a Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal  
nyilvántartásába változás bejegyzése  
névváltoztatás miatt:**

**Bugac Puszta Utazási Iroda**

6114 Bugac, Nagybugac 135.  
Tel: (76) 575-112  
Fax: (76) 575-114  
R-0595/95/1998.  
Bugac Puszta Idegenforgalmi és Kereskedelmi Kft.  
*Előző név: Bugac Tours Utazási Iroda, Bugac Tours  
Utazási és Kereskedelmi Kft.*  
Változás bejegyzés: 2006. 05. 19.

**HERMELIN Utazási Iroda**

7191 Hőgyész, Ady E. u. 2.  
Tel: (74) 588-800  
Fax: (74) 588-801  
U-000634  
HERMELIN Termál Kastélyszálló Zrt.  
*Előző név: HERMELIN Termál Kastélyszálló Rt.*  
Változás bejegyzés: 2006. 05. 25

**MSE TOURS Utazási Iroda**

1052 Budapest, Váci u. 7.  
Tel: 266-9307  
Fax: 266-9291  
R-00185/1992/1999.  
Művészet–Sport–Egészség Egyesület  
*Előző név: Magyar Sízők Egyesülete*  
Változásbejegyzés: 2006. 05. 16.

**2006. május 1. és 2006. május 31. között  
a Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal  
nyilvántartásába változás bejegyzése  
a tevékenységi kör vagyoni biztosítékhoz kötött  
tevékenységgel történő bővülése miatt:**

**CALL Travel Utazási Iroda**

1052 Budapest, Petőfi tér 2.  
Tel.: 441-0331  
Fax: 441-0332  
U-000385  
Tra-Well Idegenforgalmi, Reklám, Propaganda  
és Szolgáltató Kft.  
Változásbejegyzés: 2006. 05. 24. (kiutaztatás és bel-  
föld)

**EURO - TOP Utazási Iroda**

9200 Mosonmagyaróvár, Fő u. 27.  
Tel: (96) 217-833  
Fax: (96) 217-833  
U-000082  
EURO - TOP Utazási Iroda Kft.  
Változásbejegyzés: 2006. 05. 08. (kiutaztatás)

**KING TOURS Utazási Iroda**

1056 Budapest, Irányi u. 10.  
Tel.: 266-5919  
Fax: 266-5888  
R-0988/1994.  
KING TOURS Utazási Iroda Kft.  
Változásbejegyzés: 2006. 05. 02. (charterjárat igénybe-  
vételével való bővítés)

**A MKEH hivatalos nyilvántartásában lévő  
TIME SHARE tevékenységet folytató  
cégeket érintő határozatok  
2006. május 1.–2006. május 31. között**

**Hatósági nyilvántartásba történő bejegyzés:**

**Global Holiday Group Kereskedelmi  
és Szolgáltató Kft.**

székhelye: 2220 Vecsés, Teréz utca 62.  
cégjegyzékszám: Cg.13-09-105469  
adószám: 13598176-2-13  
határozat száma: X-000066/2006.  
határozat kelte: 2006. május 2.

**Club Serenia 8600 Siófok, Harangvirág u. 23. szám  
alatti 9198/18 hrsz.-ú ingatlan**

időben megosztott használati jogának értékesítését foly-  
tathatja.



**Serenia Tours Idegenforgalmi Kft.**

székhelye: 8600 Siófok, Bláthy Ottó u. 31.sz.  
cégjegyzékszám: Cg.14-09-303927  
adószám: 13598176-2-13  
határozat száma: X-000067/2006.  
határozat kelte: 2006. május 2.

**Club Serenia 8600 Siófok, Harangvirág u. 23. szám alatti 9198/18 hrsz.-ú ingatlan**

időben megosztott használati jogának értékesítését folytathatja.

**Nyilvántartás, cégadatok, névváltozás adataiban történt változás:****United Holiday Resort'98 Ingatlan Bérbeadó Kft.**

Változást megelőzően a cég neve: World Travel '98 Kft.  
székhelye: 1078 Budapest, Hernád u. 4.  
fióktelepe: 2310 Szigetszentmiklós, Losonci u. 1.  
cégjegyzékszám: Cg. 01-09-862018  
adószám: 13567336-1-42  
határozat száma: X-000055/2005.  
névváltozás kelte: 2006. február 16.  
módosított határozat kelte: 2006. május 3.

Az engedélyes – a nyilvántartásba vételi határozatban foglaltak változatlanul hagyása mellett – a Family Club-hotel & Apartments (22 db apartman) 4200 Hajdúszoboszló, Daru-zug 5/A apartman időben megosztott használati jogát értékesítheti.

**BAU – ZALA Építőipari, Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.**

székhelye: 6000 Kecskemét, Jókai u. 21. I. em. 1.  
fióktelepe: 8380 Hévíz, Vörösmarty u. 18–20.

cégjegyzékszám: Cg.03-09-113254  
adószám: 12668393-2-03  
határozat száma: X-000023/2003.  
módosított határozat kelte: 2006. május 25.

Az engedélyes – a nyilvántartásba vételi határozatban foglaltak változatlanul hagyása mellett a

8380 Hévíz, Vörösmarty u. 18–20. szám alatti Club Unicum Apartmanház

ingatlan időben megosztott használati jogának értékesítését végezheti.

**Nyilvántartás adataiban történt módosítás:****Word Travel Holding Szállodaipari és Üdülésszervező Kft.**

székhelye: 1051 Budapest, Sas u. 10–12.  
cégjegyzékszám: Cg. 01-09-720550  
adószám: 13137290-2-41  
nyilvántartási száma: X-000039/2004.  
módosított határozat kelte: 2006. május 12.

A határozat módosítása alapján a

**Büki Birdland Villapark területén 9737 Bük, Golf u. 6. sz. alatt lévő 1388/5/B1; 1388/5/B/2; 1388/5/B4; 1388/5/B/8; 1388/5/B/10; 1388/5/B11; 1388/5/B/12 hrsz.-ú és a Golf u. 8. szám alatti 1388/8/C/1; 1388/8/C/2; 1388/8/C/4; 1388/8/C/7; 1388/8/C/11, 1388/8/D/1; 1388/8/D/3; 1388/8/D/6; 1388/8/D/11 hrsz.-ú társasházi lakóingatlan**

**Wellness Hotel Hévíz, 8372 Hévíz–Cseszegtomaj, Sümegi út 35. sz. (hrsz.: 2052/A)**

ingatlanok időben megosztott használati jogának értékesítését folytathatja.

## A MAGYAR HIVATALOS KÖZLÖNYKIADÓ

megjelentette

dr. Németh Gabriella és dr. Patyi András

### A társasházi törvény magyarázata

című kiadványát.

Hazánkban 1924 óta létezik a társasház intézménye, és a ma hatályos törvény immár a negyedik társasházi törvény.

A társasházakról szóló 2003. évi CXXXIII. törvény kommentárja a közös tulajdon ezen speciális formájának szabályait igyekszik megismertetni az olvasókkal. A kiadványt haszonnal forgathatják elsősorban közös képviselők, társasház-tulajdonosok, társasházi ügyekkel napi szinten foglalkozók, de a jogi pályák valamelyikén dolgozó szakemberek is.

A törvényszövegbe illesztett magyarázatok önálló szöveggként is, de a törvényszöveg kiegészítéseként is használhatók.

Az egyetemi docens, illetve ügyvéd szerzőpáros könyvében jól ötvözi az elméleti és a gyakorlati megközelítés előnyeit. A szerzők sok helyütt igyekeznek megvilágítani, elmagyarázni nemcsak a konkrét jogszabályszöveget, hanem a társasházi jogviszonyok mögöttes, általános polgári jogi háttérintézményeit, jogelveit is (pl. jóhiszemű joggyakorlás elve, joggal való visszaélés általános tilalma stb.). Sőt, a kommentár szövegében megtalálhatjuk a szavazati arányokkal (pl. egyszerű szótöbbség, minősített többség, abszolút többség) kapcsolatos tudnivalók általános ismertetését is.

A kiadvány függeléke tartalmaz egy társasházi alapító okiratot és egy szervezeti és működési szabályzatot is. E két okirat természetesen mintadokumentum, melyek tartalmát az adott társasház alapítása során a konkrét tulajdoni és működési viszonyok függvényében mindenképpen pontosítani, kiegészíteni, módosítani kell, de mégis támpontul szolgálhat mintaszöveggként mindazok számára, akik tanácstalanok abban, hogyan is induljanak neki egy társasház-alapításnak, immáron az új, negyedik társasházi törvény szabályai alapján.

A kiadvány 144 oldal terjedelmű.

Ára: **1155 Ft** áfával.

A kötet megrendelhető és személyesen megvásárolható a kiadó közlönnyboltjában (1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6. tel./fax: 267-2780; internetcím: [www.mhk.hu/kozlonnybolt/](http://www.mhk.hu/kozlonnybolt/)), továbbá a Budapest VII., Rákóczi út 30. (bejárat a Dohány u. és Nyár u. sarkán) alatti Közlöny Centrumban (tel.: 321-5971, fax: 321-5275).

### MEGRENDELÉS

Megrendeljük **A társasházi törvény magyarázata** című kiadványt (ára: **1155 Ft** áfával) ..... példányban, és kérjük, juttassák el az alábbi címre:

A megrendelő (cég) neve: .....

Címe (város, irányítószám): .....

Utca, házszám: .....

Ügyintéző neve, telefonszáma: .....

A megrendelő (cég) bankszámlaszáma: .....

A megrendelt példányok ellenértékét a postaköltséggel együtt, a szállítást követő számla kézhezvétele után, 8 napon belül a Magyar Hivatalos Közlönykiadónak a számlán feltüntetett pénzforgalmi jelzőszámára átutaljuk.

Keltezés: .....

.....  
cégszerű aláírás

A Magyar Hivatalos Közlönykiadó  
új sorozatának, a Közlöny Könyveknek első köteteként megjelentette

## A SZÖVETKEZETI TÖRVÉNY MAGYARÁZATA

című kiadványt.

Annak a piaci szereplőnek, aki társas tevékenységet kíván folytatni, az egyedi körülmények és feltételek mérlegelésével kell döntenie arról, hogy gazdasági társaságot hoz létre, amelyben a társak bevitt vagyonukat működtetik, vagy szövetkezetet, amelyben a résztvevők személyes együttműködést is megvalósítanak. A szövetkezet sajátossága – szemben a gazdasági társaságokkal, illetve társadalmi szervezetekkel –, hogy képes optimálisan ötvözni a gazdálkodási funkciót a kulturális, szociális, közösség-szervező funkcióval. Európai tapasztalatok is bizonyítják, hogy a szövetkezetek, sajátos szerveződési és működési elveik alapján, a foglalkoztatáspolitikai, a regionális, a vidékfejlesztési, az agrár-, a környezetvédelmi politika keretei között felmerülő problémák megoldásának hatékony eszközeit jelenthetik.

A 2006. július 1-jén hatályba lépő új szövetkezeti törvény célja ennek a köztársaságnak minél teljesebb tükröztetése annak érdekében, hogy a gazdasági társaságok és a nonprofit szervezetek reneszánszát kövesse a szövetkezeti mozgalom fellendülése is.

Az aktuális jogszabályszerző meggyőződését bőséges iratminta teszi még hasznosabbá az érintettek és az érdeklődők számára.

A könyv megrendelhető és személyesen megvásárolható a kiadó közlönnyboltjában (1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6., tel./fax: 267-2780; internetcím: [www.mhk.hu/kozlonybolt](http://www.mhk.hu/kozlonybolt)), továbbá a Budapest VII., Rákóczi út 30. (bejárat a Dohány u. és Nyár u. sarkán) alatti Közlöny Centrumban (tel.: 321-5971, fax: 321-5275).

**120 oldal. Ára: 945 Ft áfával.**

### MEGRENDELŐLAP

Megrendelem a **A szövetkezeti törvény magyarázata** című kiadványt ..... példányban, és kérem juttassák el az alábbi címre.

Ára: **945 Ft** + postaköltség.

A megrendelő (cég) neve: .....

Címe (város, irányítószám): .....

Utca, házszám: .....

Ügyintéző neve, telefonszáma: .....

A megrendelő (cég) bankszámlaszáma: .....

A megrendelt példányok ellenértékét a postaköltséggel együtt, a szállítást követő számla kézhezvétele után, 8 napon belül a Magyar Hivatalos Közlönykiadónak a számlán feltüntetett pénzforgalmi jelzőszámára átutalom.

Keltezés: .....

.....  
cégszerű aláírás



## ELŐFIZETÉSI FELHÍVÁS

Ismét megrendelhető, 2006. évre előfizethető az immár fél évszázados hagyományokra visszatekintő **Pénzügyi Szemle**, amely megújuló, bővülő tartalommal, állandó rovatrenddel, korszerű tipográfiával, igényes borítóval – s ami szintén újdonság – egy kötetben a magyarral, teljes terjedelemben angol nyelven is a tisztelt Olvasók rendelkezésére áll.

Több állami, pénzügyi szervezet összefogásával, neves szakemberekből álló szerkesztőbizottság irányításával, új laptulajdonos gondozásában, szerkesztésében, s változatlanul a Magyar Hivatalos Közlönykiadó kiadásában negyedévente jelenik meg a **Pénzügyi Szemle**, amely közpénzügyi szakfolyóiratként aktuális és hiteles képet ad a pénzügyi rendszer, ezen belül hangsúlyosan a közszféra (public sector), valamint – a főbb pénzügyi összefüggések tükrében – a magyar nemzetgazdaság lényeges vonásairól, a felzárkózási, jövőépítési törekvésekről, s a kapcsolódó szakmai vitákról. A folyóirat a gyakorlati problémák oldaláról közlélve a tudományos eredmények iránt is nyitott. Ily módon a megújuló **Pénzügyi Szemlét** haszonnal forgathatják a különböző területeken dolgozó gazdasági és pénzügyi szakemberek, közgazdászok, jogászok, vezetők, menedzserek mellett a politikai élet szereplői, az egyetemi és főiskolai oktatók, hallgatók és a tudományos kutatók is.

A **Pénzügyi Szemle** megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadó címén:

1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6., postacímén: 1394 Budapest 62, Pf. 357.

Éves előfizetési díj 2006. évre 19 908 Ft áfával, vagy 80 euró.

Egy szám ára: 5000 Ft áfával, vagy 20 euró.

## M E G R E N D E L Ő L A P

Megrendeljük 2006. évre a **Pénzügyi Szemle** című közpénzügyi szakfolyóiratot.

A megrendelő (cég) neve: .....

címe (helység, irányítószám, utca, házszám): .....

bankszámlaszáma: .....

ügyintézője és telefonszáma: .....

Keltezés: .....

.....  
cégszerű aláírás

## ELŐFIZETÉSI FELHÍVÁS

Kormányrendelet felhatalmazása alapján jelenteti meg a Miniszterelnöki Hivatal a Magyar Közlöny mellékleteként a **HIVATALOS ÉRTESÍTŐT**. A lap hetente, szerdánként, tematikus főrészekben hitelesen közli a legfőbb állami, önkormányzati, társadalmi, gazdasági szervek, illetve szervezetek személyi, szervezeti, igazgatási és képzési, valamint a hírközlési tevékenység (frekvenciagazdálkodás, távközlés, postaügy, informatika) közleményeit, továbbá az üzleti élet híreit. Térítési díj ellenében közzé tesszük a Kincstári Vagyon Igazgatóság vagyonértékesítési pályázatait, az állami, társadalmi, gazdasági szervezetek, parlamenti pártok, kamarák, helyi önkormányzatok, egyházak, különböző képviseltek közleményeit. Fizetett hirdetésként – akár színes oldalakon is – helyet kaphatnak az Értesítőben a gazdálkodó szervezetek, egyetemek, alapítványok, de magánszemélyek közérdeklődésre számot tartó közlései is.

Őszintén reméljük, hogy a hírek, információk, közlemények egy lapban történő pontos és rendszerezett formában való közreadásával sikerül hatékonyabbá és eredményesebbé tenni előfizetőink tájékozódását a hivatali és üzleti életben. Az érdeklődők számára egyéb hasznos információkat is nyújt a lap.

Az Európai Unió Hivatalos Lapja 2004. május 1-jétől az Európai Unió hivatalos nyelveként magyarul is megjelenik. A hivatalos lap L és C sorozatból áll.

Az L (Legislation) sorozatban kerülnek kiadásra az Európai Unió hatályos jogszabályai, az ún. elsődleges jogforrások (alapító szerződések, csatlakozási szerződések, társulási szerződések), továbbá az alábbi jogforrások: *rendeletek, irányelvek, határozatok*.

Az EU Hivatalos Lapjában történő közzétételt követően az évfolyam és a kötet számára, valamint a megjelenés dátumára hivatkozással, cím szerint, 2004. május 1-jétől folyamatosan tájékoztatást adunk a hivatalos lap L kiadásában megjelenő jogi aktusokról a Magyar Közlöny mellékleteként megjelenő **Hivatalos Értesítőben**.

A lap előfizetésben megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadó 1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6. címén, levélcím: 1394 Budapest 62., Pf. 357; faxszám: 318-6668.

2006. évi éves előfizetési díja: 13 356 Ft áfával.

A **HIVATALOS ÉRTESÍTŐ** egyes számai megvásárolhatók a kiadó közlönnyboltjában: (1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6., telefon/fax: 267-2780) vagy a Közlöny Centrumban (1072 Budapest, Rákóczi út 30., bejárat a Dohány u. és Nyár u. sarkán, tel.: 321-5971, fax: 321-5275).

### M E G R E N D E L Ő L A P

Megrendelem a **HIVATALOS ÉRTESÍTŐ** című lapot ..... példányban, és kérem a következő címre kézbesíteni:

Megrendelő neve: .....

címe (város/község, irányítószám): .....

utca, házszám: .....

Ügyintéző (telefonszám): .....

2006. évi előfizetési díj fél évre 6678 Ft áfával

egy évre 13 356 Ft áfával

Számlát kérek a befizetéshez.

**Kérjük, a négyzetbe történő X bejelöléssel jelezze az előfizetés időtartamát.**

Kelt.: .....

.....  
cégszerű aláírás

## ELŐFIZETÉSI FELHÍVÁS

### Az EGÉSZSÉGBIZTOSÍTÁSI KÖZLÖNY

– az egészségbiztosítási ágazat központi igazgatási szerve, az Országos Egészségbiztosítási Pénztár hivatalos lapja – az előfizetői érdekeket szem előtt tartva, kedvező áron kívánja az egészségügyi ágazatban érdekeltek rendelkezésére bocsátani a jogszabályok szövegét, valamint a munkához szükséges aktuális OEP-közleményeket, -felhívásokat, -tájékoztatókat. Lapunk címzettjei elsősorban: az alapellátásban részt vevő háziorvosok; fekvőbeteg-ellátó és szakellátó intézmények; gyógyszer, gyógyászati segédeszközt gyártók, illetve forgalmazók; gyógyfürdők; oktatási intézmények; társadalombiztosítási kifizetőhelyek, foglalkoztatók; könyvelők; adótanácsadók stb.

Az Egészségbiztosítási Közlöny előfizetésben megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadó (1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6.) címén (postacím: 1394 Budapest 62. Pf. 357) vagy a 318-6668 faxszámán.

2006. évi éves előfizetési díj: 19 152 Ft áfával, féléves előfizetés: 9576 Ft áfával.

Példányonként megvásárolható a kiadó közlönypoltjában (1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6., tel./fax: 267-2780) vagy a Közlöny Centrumban (1072 Budapest, Rákóczi út 30., bejárat a Dohány u. és Nyár utca sarkán, tel.: 321-5971, fax: 321-5275).

---

## MEGRENDELŐLAP

Megrendeljük az **Egészségbiztosítási Közlöny** című lapot ..... példányban.

A megrendelő (cég) neve: .....

Címe (város, irányítószám): .....

Utca, házszám: .....

Az ügyintéző neve, telefonszáma: .....

A megrendelő (cég) bankszámlaszáma: .....

A megrendelt példányok ellenértékét a postaköltséggel együtt, a szállítást követő számla kézhezvétele után, 8 napon belül a Magyar Hivatalos Közlönykiadónak a számlán feltüntetett pénzforgalmi jelzőszámára átutaljuk.

Keltezés: .....

.....  
cégszerű aláírás



## KÖNYVISMERTETŐ

Dr. Holló András és dr. Balogh Zsolt 1994-ben határozták el először, hogy az Alkotmány tételeihez rendelt közreadják az alkotmánybíróági gyakorlat – főként elvi tételeket tartalmazó – vázlatát:

### Az értelmezett Alkotmány

című könyvet. Az ötéves ítélkezési gyakorlat összefoglalásáról megjelent kötet pozitív szakmai visszhangja bátorította a szerkesztőket, hogy újabb öt év elteltével megjelentették a második kötetet. Ezt a munkát sokan forgatták mindazok, akiknek az alkotmányjogi ismeretek folyamatos frissítése megkerülhetetlen, de azok is, akik csupán érdeklődtek az Alkotmánybíróóság tevékenységéről, jogfejlesztő ítélkezéséről.

Ismét eltelt öt év. A szerkesztők úgy döntöttek, hogy – immár hagyományként – elkészítik a tizenöt éves gyakorlat összefoglalását. E harmadik kötet megfelelő kiindulópontot jelent annak megismerésében, hogy az Alkotmány egyes rendelkezései miként hatályosultak a gyakorlatban, az Alkotmány szabályaiból milyen elvi következtetések adódnak az államszervezet, a jogrendszer működését illetően. A tizenöt éves gyakorlat összefoglalása pedig ebben szilárd háttérrel jelent.

Ajánljuk e könyvet a jogalkotás szakembereinek, a jogalkalmazóknak, elsősorban a bírácoknak, ügyészeknek, az önkormányzatoknál dolgozó jogászoknak, ügyvédeknek, valamint az egyetemi oktatóknak és hallgatóknak egyaránt. A jelölt szakmai kör mindennapi munkáját elősegítő könyv olyan „kivonat”, amely az alkotmánybíróági gyakorlat ismertetésén keresztül – a szerkesztők reményei szerint – az alkotmányos jogállam működéséhez elengedhetetlen értékrenddel is megismertet.

A kötet megrendelhető és személyesen megvásárolható a kiadó közlönnyboltjában (1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6. tel./fax: 267-2780; internetcím: [www.mhk.hu/kozlonybolt/](http://www.mhk.hu/kozlonybolt/)), továbbá a Budapest VII., Rákóczi út 30. (bejárat a Dohány u. és Nyár u. sarkán) alatti Közlöny Centrumban (tel.: 321-5971, fax: 321-5275).

## MEGRENDELŐLAP

Megrendeljük **Az értelmezett Alkotmány** című kiadványt (ára: **8832 Ft áfával**) ..... példányban, és kérjük, juttassák el az alábbi címre:

A megrendelő (cég) neve: .....

Címe (város, irányítószám): .....

Utca, házszám: .....

Ügyintéző neve, telefonszáma: .....

A megrendelő (cég) bankszámlaszáma: .....

A megrendelt példányok ellenértékét a postaköltséggel együtt, a szállítást követő számla kézhezvétele után, 8 napon belül a Magyar Hivatalos Közlönykiadónak a számlán feltüntetett pénzforgalmi jelzőszámára átutaljuk.

Keltezés: .....

.....  
cégszerű aláírás



### TURISZTIKAI ÉRTESEÍTŐ

A Magyar Turisztikai Hivatal hivatalos értesítője

Szerkesztésért felelős: dr. Somogyi Zoltán. Szerkesztőség: 1012 Budapest, Vérmező u. 4. Tel.: 225-6505.

Kiadja a Magyar Hivatalos Közlönykiadó (1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6.).

A kiadásért felelős: dr. Kodela László elnök-vezérigazgató.

Előfizetésben megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadónál 1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6., 1394 Budapest 62., Pf. 357, vagy faxon 318-6668.

Előfizetésben terjeszti a Magyar Hivatalos Közlönykiadó a FÁMA Rt. közreműködésével.

Telefon/fax: 266-6567. Információ: tel./fax: 317-9999, 266-9290/245, 357 mellék.

Példányonként megvásárolható a kiadó 1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6. szám alatti közlönnyboltjában (tel./fax: 267-2780), vagy a Budapest VII., Rákóczi út 30. (bejárat a Dohány u. és Nyár u. sarkán) alatti Közlöny Centrumban (tel.: 321-5971, fax: 321-5275), illetve megrendelhető a [www.mhk.hu/kozlonybolt/](http://www.mhk.hu/kozlonybolt/) internetcímen.

Megjelenik havonta. 2006. évi éves előfizetési díj: 10 584 Ft áfával. Egy példány ára: 989 Ft áfával.

A kiadó az előfizetési díj év közbeni emelésének jogát fenntartja.

**HU ISSN 1218-8395**

06.2030 – Nyomja a Magyar Hivatalos Közlönykiadó Lajosmizsei Nyomdája. Felelős vezető: Burján Norbert vezérigazgató-helyettes.

